

что у него впереди отпуск, то время, которое он может провести по своему желанию и распорядиться им с умом. Пауль часто задумывался о значении транспорта для жизни человека в разные моменты времени – думал о том, как транспорт использовали до войны, и о том, как его используют после войны, и понял, что если бы транспорта не существовало, то все действия и планы могли бы осуществляться очень медленно.

В книге «На Западном фронте всё без перемен» Эрих Мария Ремарк смог показать читателю две совершенно разные стороны транспорта: использование его во время войны и в мирное время.

Таким образом, тема железнодорожной магистрали в немецкой литературе XIX–XX вв. дает представление об образе жизни людей той эпохи, раскрывает психологическое состояние героев, выявляет взгляд авторов на происходящее. Транспорт является одной из важных составляющих не только того времени, но и человеческой жизни в целом.

УДК 80:656.2

А. А. ЕРОФЕЕВ

Белорусский государственный университет транспорта, г. Гомель

ТЕРМИНОЛОГИЯ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА: ОТ СЛЕНГА К ТЕРМИНАМ

В любой отрасли науки по использованию терминологии можно сказать, в какой стране, регионе данная наука развивалась. Это правило характерно и для железнодорожного транспорта.

Первоначально на отечественных железных дорогах использовались преимущественно термины из иностранных языков, и это вполне объяснимо: первое в мире самодвижимое паром транспортное средство было изобретено в 1769 году Н. Ж. Кюньо во Франции и называлось «паровая повозка» (фр. *Fardier a vapeur*). В связи с этим впоследствии из французского языка к нам пришли многие термины, например, *депо* – предприятие, в котором производится техническое обслуживание или ремонт железнодорожного подвижного состава. В начале XIX в. железнодорожное лидерство перехватила Англия. Например, слово *локомотив* было именем собственным. Именно так назывался один из первых паровозов, построенный Джоржем и Робертом Стефенсонами в 1825 году и провёзший первый поезд по открывшейся 27 сентября общественной железной дороге. Вместе с локомотивом к нам пришли и английские термины. Далее в дополнение к английским и французским терминам с середины XIX в. стали использовать термины и из других языков (таблица 1).

Таблица 1 – Краткая характеристика значений железнодорожных терминов начала XIX в.

Термин, страна происхождения	Значение	
	первоначальное	существующее в настоящее время
Депо (Франция)	Склад, хранилище	Предприятие или место, в котором производится техническое обслуживание или ремонт железнодорожного подвижного состава
Вагон (Франция)	Повозка	Несамостоятельное (как правило) транспортное средство, предназначенное для движения по рельсам или иным путям и (как правило) эксплуатируемое с локомотивом
Тендер (Англия)	Обслуживать	Вагон (повозка) особой конструкции, прицепляемый непосредственно к паровозу и служащий для размещения топлива и воды
Контейнер	Вместитель, емкость	Вид тары для хранения и перевозки грузов
Рельсы (Англия)	Прямая палка	Стальные балки специального сечения, укладываемые на шпалах или других опорах для образования пути, по которому перемещается подвижной состав железнодорожного транспорта
Диспетчер (Англия)	Отсылать, отправлять	Должностное лицо, отвечающее за координацию каких-либо действий в определенной сфере
Шпала (Нидерланды)	Подпорка	Опора для рельсов в виде брусков или железобетонных изделий
Парк (Франция)	Отгороженное место	Группа станционных путей одного назначения, специализированных в зависимости от характера и объема работы станции
Курбель (Германия)	Кривошип	Рукоятка для приведения в движение неисправного электропривода вручную

Однако в XIX в. стала зарождаться железнодорожная эксплуатационная наука. Именно на железных дорогах Российской империи появился первый график поездов. Его реализация потребовала новых принципов эксплуатации железнодорожного транспорта, что сопровождалось развитием станционной науки и, как следствие, было сопряжено с появлением ряда терминов, которые мы используем до сих пор (таблица 2).

Параллельно развивалась наука о проектировании железнодорожных станций и узлов, в которой приходилось вводить новые, ранее не используемые термины. Их особенностью является то, что первоначально они использовались как сленг, однако с течением времени они стали общепотребительными терминами (таблица 3).

Таблица 2 – Краткая характеристика общеупотребительных железнодорожных терминов

Термин	Значение	
	первоначальное	существующее в настоящее время
Поезд	Ряд повозок, следующих друг за другом	Сформированный и сцепленный состав, состоящий из групп вагонов, с одним или несколькими действующими локомотивами или моторными вагонами, приводящими его в движение
Перегон	Перемещение чего-либо (скота, транспортного средства и т. д.), как правило, на большое расстояние	Участок пути между двумя железнодорожными станциями
Вагонооборот	–	Объем работы, выполняемой железнодорожной станцией
Шахматка	–	Корреспонденция вагонопотоков, представленная в виде таблицы особой формы
Состав	Предмет (множество), включающий (включающее) в себя множество частей (элементов, компонентов), а также описание качества, количества и иных характеристик частей такого предмета (множества)	Группа сцепленных между собой вагонов
Нитка	Длинный тонкий объект из тонко скрученной пряжи	Графическое отображение на графике движения поездов маршрута следования поезда с указанием пунктов отправления, назначения и проследования, времени отправления, прибытия, технологических стоянок, среднего времени хода, а также других технических и технологических параметров поезда
Вагонопоток	–	Среднесуточное число вагонов, прошедших в одном направлении между станциями погрузки и выгрузки, техническими станциями или полигонами железнодорожной сети

Таблица 3 – Краткая характеристика значений железнодорожных технологических терминов

Термин	Значение	
	первоначальное	существующее в настоящее время в железнодорожной терминологии
Стрелка	–	Устройство, предназначенное для перевода подвижного состава с одного пути на другой
Околоток	Окружающая местность, окрестность	Подразделение путевой дистанции или дистанции сигнализации и связи,веряемое соответственно дорожному мастеру или электромеханику
Горловина	Узкое отверстие, сужение, узкий выход из залива, рукав в устье реки, вырез у одежды в воротниковой зоне	Места соединения путей или парков путей друг с другом на концах станции, а также в середине ее при переходах из одного парка в другой
Вытяжка	–	Станционный путь, большей частью тупиковый, являющийся продолжением группы сортировочных, погрузочно-выгрузочных или иных путей станций и служащий для вытягивания составов и отдельных вагонов при маневрах
Схема железнодорожной станции «рыбка»	–	Часть полноценного изображения схемы станции со всеми устройствами и сооружениями
Стрелочная улица	–	Последовательно расположенные на определенном расстоянии стрелочные переводы, предназначенные для соединения группы параллельных путей
Дистанция пути	Расстояние	Структурный промежуток между чем-нибудь
Башмак	Обувь	Приспособление для снижения скорости или остановки движущихся групп вагонов (отцепов) и других видов подвижного состава, а также закрепления стоящего подвижного состава от самопроизвольного и несанкционированного ухода с железнодорожного пути

Безусловно, в данной работе приведены только отдельные примеры развития терминологии железнодорожного транспорта, которые можно много-

кратно дополнять. Однако они наглядно показывают, что развитие науки неразрывно связано с терминологической основой. Поэтому введение нового термина (при условии, что он воспринят научным сообществом и производством) является важным научным результатом труда ученого. Хотя зачастую именно термины из «народа», становятся более наглядными и употребимыми по сравнению с придуманными в «кабинетах».

УДК 656:82-1(476)

Д. В. КАПСКИЙ

Белорусский национальный технический университет, г. Минск

ВЗГЛЯД НА ПРОБЛЕМЫ ТРАНСПОРТНЫХ СИСТЕМ И УРБАНИСТИКИ В БЕЛОРУССКОЙ ПОЭЗИИ

«Я боюсь смерти. Боюсь самолетов, автомобилей...»

Сальвадор Дали

«Люди – социальные существа, стремятся в города, как правило, для того, чтобы взаимодействовать с себе подобными. В агломерациях, ориентированных на практически полное преобладание автомобильных поездок, общественная жизнь намного ограниченнее, чем в городах, где сосуществуют различные виды транспорта. Применение смешанной модели землепользования, гуманитарно-ориентированных планировочных решений для жилой и деловой застройки, создание пешеходных зон стимулируют активизацию общественной жизни» [Holtzclaw, 1995]. Поэтому проблемы транспортных систем и мобильности часто рассматриваются поэтами. Причем ими отмечен тот факт, что компактное расселение жителей города, близкое расположение точек преломления труда и отдыха, исключают излишнюю мобильность, являются более продуктивными и способствуют развитию городов и стран:

*... Не ищи ты счастья-доли
На чужом, далёком поле,
За морским ли тем простором
... Ты найдёшь его так близко,
Там – где мать, клоняся низко,
Колыбель твою качала,
Песню сыну напевала,
Лишь умей искать ты близко!*

Янка Купала

К сожалению, автомобиль только поощрял разрастание городских агломераций, не приблизил к жилью места приобретения товаров и услуг, а уда-